

## HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM COMMUNITY FORUMS AND PUBLIC HEARING ON REDISTRICTING

Community forums regarding the redistricting of the Houston Community College System will be held in each Trustee District at the following locations and times:

- Monday, January 9, 2023, 6:30 p.m. at Southwest College – West Loop Campus, 5601 West Loop South, Room C108, Houston, Texas 77081 (District 5)
- Tuesday, January 10, 2023, 6:30 p.m. at Northeast College - North Forest Campus, 6010 Little York Road, Houston, Texas 77016 (District 2)
- Thursday, January 12, 2023, 6:30 p.m. at Central College – Dr. William W. Harmon Building, 1300 Holman Street, Room 100, Houston, Texas 77004 (District 3)
- Tuesday, January 17, 2023, 6:30 p.m. at Emancipation Cultural Center, 3018 Emancipation Avenue, Houston, Texas 77004 (District 4)
- Thursday, January 19, 2023, 6:30 p.m. at Northeast College – Northline Campus, 8001 Fulton Street, Houston, Texas 77022 (District 1)
- Monday, January 23, 2023, 6:30 p.m. at Northwest College – West Houston Institute, 2811 Hayes Rd, Room 194, Houston, Texas 77082 (District 6)
- Monday, January 30, 2023, 6:30 p.m. at Southwest College – Missouri City Campus, Building Lobby, 1600 Texas Parkway, Missouri City, Texas 77489 (District 7)
- Tuesday, January 31, 2023, 6:30 p.m. at Southeast College – Fraga Campus, 301 North Drennan Street, Houston, Texas 77003 (District 8)
- Thursday, February 2, 2023, 6:30 p.m. at Central College – South Campus, Willie Lee Gay Hall Building, 1990 Airport Blvd., Room 100, Houston, Texas 77051 (District 9)

A formal public hearing will be held at the following location and time:

- Wednesday, February 15, 2023, at 2:00 p.m. at Houston Community College System Administration Building, Second Floor Auditorium, 3100 Main, Houston, Texas 77002

The community forums and public hearing are intended to gain public input into the process of redrawing the single-member district boundary lines for the Houston Community College System Trustee Districts as a result of the 2020 Census. Public comment is welcomed and solicited. Current single member district maps, proposed redistricting maps, and 2020 census data will be available at the meetings, and are available now on HCC's website (<https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/hcc-redistricting-information/>).

The forums and public hearing will be live streamed. Please visit HCC's Redistricting Page at [www.hccs.edu](http://www.hccs.edu) for the link to the live streams. Sign language and language translation services will be available at each meeting. If you require translation services in a language other than Spanish, please register at [hcc.redistricting@hccs.edu](mailto:hcc.redistricting@hccs.edu). For additional information, please call HCC Board Services at 713.718.8398; email: [hcc.redistricting@hccs.edu](mailto:hcc.redistricting@hccs.edu) or visit HCC's website (<https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/hcc-redistricting-information/community-events/>).

## HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM 關於重劃選區的社區論壇和公開聽證會

關於Houston Community College System重劃選區的社區論壇將於以下地點和時間在各個理事區舉行：

- 2023年1月9日（週一）下午6:30，地點：Southwest College - West Loop Campus, 5601 West Loop South, C108室, Houston, Texas 77081（第5區）
- 2023年1月10日（週二）下午6:30，地點：Northeast College - North Forest Campus, 6010 Little York Road, Houston, Texas 77016（第2區）
- 2023年1月12日（週四）下午6:30，地點：Central College - Dr. William W. Harmon Building, 1300 Holman Street, 100室, Houston, Texas 77004（第3區）
- 2023年1月17日（週二）下午6:30，地點：Emancipation Cultural Center, 3018 Emancipation Avenue, Houston, Texas 77004（第4區）
- 2023年1月19日（週四）下午6:30，地點：Northeast College - Northline Campus, 8001 Fulton Street, Houston, Texas 77022（第1區）
- 2023年1月23日（週一）下午6:30，地點：Northwest College - West Houston Institute, 2811 Hayes Rd, 194室, Houston, Texas 77082（第6區）
- 2023年1月30日（週一）下午6:30，地點：Southwest College - Missouri City Campus, Building Lobby, 1600 Texas Parkway, Missouri City, Texas 77489（第7區）
- 2023年1月31日（週二）下午6:30，地點：Southeast College - Fraga Campus, 301 North Drennan Street, Houston, Texas 77003（第8區）
- 2023年2月2日（週四）下午6:30，地點：Central College - South Campus, Willie Lee Gay Hall Building, 1990 Airport Blvd., 100室, Houston, Texas 77051（第9區）

正式公開聽證會將於以下地點和時間舉行：

- 2023年2月15日（週三）下午2:00，地點：Houston Community College System Administration Building, 二樓禮堂, 3100 Main, Houston, Texas 77002

社區論壇和公開聽證會旨在就以下程序徵求公眾意見：在2020年人口普查後重新繪製Houston Community College System理事區之單一席位選區邊界線。我們歡迎並徵求公眾意見。會議上將提供現行的單一席位選區地圖、擬議的重劃選區地圖及2020年人口普查數據，現亦可前往HCC網站查閱 (<https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/hcc-redistricting-information/>)。

論壇和公開聽證會將進行現場直播。請造訪HCC重劃選區頁面 ([www.hccs.edu](http://www.hccs.edu))，獲取現場直播連結。每場會議都將提供手語及語言翻譯服務。如果您需要西班牙語以外的語言翻譯服務，請在[hcc.redistricting@hccs.edu](mailto:hcc.redistricting@hccs.edu)註冊。如需更多資訊，請致電713.718.8398聯絡HCC理事會服務處；發送電子郵件至：[hcc.redistricting@hccs.edu](mailto:hcc.redistricting@hccs.edu)或造訪HCC網站 (<https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/hcc-redistricting-information/community-events/>)

## HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM FOROS COMUNITARIOS Y AUDIENCIA PÚBLICA SOBRE DELIMITACIÓN DE DISTRITOS

Se llevarán a cabo foros comunitarios sobre la delimitación de los distritos del Houston Community College System en cada Distrito con Síndico en los siguientes lugares y horarios:

- Lunes 9 de enero de 2023 a las 6:30 p.m. en Southwest College – West Loop Campus, 5601 West Loop South, Sala C108, Houston, Texas 77081 (Distrito 5)
- Martes 10 de enero de 2023 a las 6:30 p.m. en Northeast College - North Forest Campus, 6010 Little York Road, Houston, Texas 77016 (Distrito 2)
- Jueves 12 de enero de 2023 a las 6:30 p.m. en Central College – Edificio Dr. William W. Harmon, 1300 Holman Street, Sala 100, Houston, Texas 77004 (Distrito 3)
- Martes 17 de enero de 2023 a las 6:30 p.m. en Emancipation Cultural Center, 3018 Emancipation Avenue, Houston, Texas 77004 (Distrito 4)
- Jueves 19 de enero de 2023 a las 6:30 p.m. en Northeast College – Northline Campus, 8001 Fulton Street, Houston, Texas 77022 (Distrito 1)
- Lunes 23 de enero de 2023 a las 6:30 p.m. en Northwest College – West Houston Institute, 2811 Hayes Rd, Sala 194, Houston, Texas 77082 (Distrito 6)
- Lunes 30 de enero de 2023 a las 6:30 p.m. en Southwest College – Missouri City Campus, Vestíbulo del edificio, 1600 Texas Parkway, Missouri City, Texas 77489 (Distrito 7)
- Martes 31 de enero de 2023 a las 6:30 p.m. en Southeast College – Fraga Campus, 301 North Drennan Street, Houston, Texas 77003 (Distrito 8)
- Jueves 2 de febrero de 2023 a las 6:30 p.m. en Central College – South Campus, Edificio Willie Lee Gay Hall, 1990 Airport Blvd., Sala 100, Houston, Texas 77051 (Distrito 9)

Se llevará a cabo una audiencia pública en el siguiente lugar y horario:

- Miércoles 15 de febrero de 2023 a las 2:00 p.m. en el Auditorio del segundo piso del Edificio Administrativo del Houston Community College System sito en 3100 Main, Houston, Texas 77002

Los foros comunitarios y la audiencia pública tienen el objetivo de conseguir el aporte público para el proceso de nuevo trazado de las líneas limítrofes de los distritos con miembro único para los Distritos con Síndico del Houston Community College System a consecuencia del Censo de 2020. Agradecemos y solicitamos los comentarios del público. Mapas actuales de distritos con miembro único, mapas de delimitación distrital propuesta y los datos del Censo de 2020 estarán disponibles en las reuniones y ahora están disponibles en el sitio web del HCC (<https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/hcc-redistricting-information/>).

Los foros y la audiencia pública serán transmitidos en vivo. Visite la página de delimitación de distritos del HCC en [www.hccs.edu](http://www.hccs.edu) para ver los enlaces a las transmisiones en vivo. Habrá servicios de traducción de idiomas y lengua de señas en cada reunión. Si requiere servicios de traducción a un idioma distinto al español, inscríbese en [hcc.redistricting@hccs.edu](mailto:hcc.redistricting@hccs.edu). Si desea conocer información adicional, llame a Servicios de la Junta del HCC al 713.718.8398, escriba un correo electrónico a: [hcc.redistricting@hccs.edu](mailto:hcc.redistricting@hccs.edu) o visite el sitio web del HCC (<https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/hcc-redistricting-information/community-events/>).

## HOUSTON COMMUNITY COLLEGE SYSTEM CÁC DIỄN ĐÀN CỘNG ĐỒNG VÀ ĐIỀU TRẦN CÔNG CỘNG VỀ TÁI PHÂN KHU

Các diễn đàn cộng đồng về việc tái phân khu cho Houston Community College System sẽ diễn ra tại mỗi Địa Hạt Chương Quản tại các địa điểm và ngày giờ sau đây:

- 6 giờ chiều thứ Hai, ngày 9 tháng Một, 2023, tại Southwest College – West Loop Campus, 5601 West Loop South, Room C108, Houston, Texas 77081 (Khu 5)
- 6 giờ chiều thứ Ba, ngày 10 tháng Một, 2023 tại Northeast College - North Forest Campus, 6010 Little York Road, Houston, Texas 77016 (Khu 2)
- 6 giờ chiều thứ Năm, ngày 12 tháng Một, 2023 tại Central College – Dr. William W. Harmon Building, 1300 Holman Street, Room 100, Houston, Texas 77004 (Khu 3)
- 6:30 giờ chiều thứ Ba, ngày 17 tháng Một, 2023 tại Emancipation Cultural Center, 3018 Emancipation Avenue, Houston, Texas 77004 (Khu 4)
- 6:30 giờ chiều thứ Năm, ngày 19 tháng Một, 2023 tại Northeast College – Northline Campus, 8001 Fulton Street, Houston, Texas 77022 (Khu 1)
- 6:30 giờ chiều thứ Hai, ngày 23 tháng Một, 2023 tại Northwest College – West Houston Institute, 2811 Hayes Rd, Room 194, Houston, Texas 77082 (Khu 6)
- 6:30 chiều thứ Hai, ngày 30 tháng Một, 2023 tại Southwest College – Missouri City Campus, Building Lobby, 1600 Texas Parkway, Missouri City, Texas 77489 (Khu 7)
- 6:30 giờ chiều thứ Ba, ngày 31 tháng Một, 2023 tại Emancipation Cultural Center, 301 Emancipation Avenue, Houston, Texas 77003 (Khu 8)
- 6:30 chiều thứ Năm, ngày 2 tháng Hai, 2023 tại Central College – South Campus, Willie Lee Gay Hall Building, 1990 Airport Blvd., Room 100, Houston, Texas 77051 (Khu 9)

Một buổi điều trần công cộng chính thức sẽ được tổ chức vào địa điểm và ngày giờ sau đây:

- 2 giờ chiều thứ Tư ngày 15 tháng Hai, 2023 tại Houston Community College System Administration Building, Second Floor Auditorium, 3100 Main, Houston, Texas 77002

Các diễn đàn cộng đồng và buổi điều trần công cộng là nhằm mục đích thu thập ý kiến đóng góp của công chúng về tiến trình vẽ lại đường ranh giới của địa hạt một thành viên cho Các Khu Chương Quản của Houston Community College System do kết quả của Cuộc Điều Tra Dân Số 2020. Ý kiến nhận xét của công chúng được nồng nhiệt chào đón. Các bản đồ địa hạt một thành viên hiện thời, các bản đồ tái phân khu được đề xuất, và dữ liệu điều tra dân số 2020 sẽ có trên trang mạng (<https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/hcc-redistricting-information/>).

Các diễn đàn và điều trần công cộng sẽ được truyền phát trực tiếp. Vui lòng truy cập Trang Tái Phân Khu của HCC tại [www.hccs.edu](http://www.hccs.edu) để biết đường liên kết tới các buổi truyền phát trực tiếp. Sẽ có dịch vụ thông dịch bằng ngôn ngữ ra dấu và thông dịch tại mỗi buổi họp. Nếu quý vị cần các dịch vụ thông dịch bằng ngôn ngữ không phải là tiếng Tây ban nha, vui lòng ghi danh tại [hcc.redistricting@hccs.edu](mailto:hcc.redistricting@hccs.edu). Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi ban Dịch Vụ Hội Đồng Quản Trị HCC tại số 713.718.8398; email: [hcc.redistricting@hccs.edu](mailto:hcc.redistricting@hccs.edu) hoặc truy cập trang mạng của HCC tại (<https://www.hccs.edu/about-hcc/board-of-trustees/hcc-redistricting-information/community-events/>)

